教宗方济各

第一届世界祖父母及长者日文告

（2021 年 7 月 25 日）

「我同你们天天在一起。」

[Multimedia]

亲爱的祖父母们、

亲爱的年长的朋友们：

「我同你们天天在一起」（玛廿八 20）：这是主升天前向祂的门徒们所作的承诺。亲爱的祖父、祖母，这也是祂今天要对你重复的话。在这第一届世界祖父母及长者日，「我同你们天天在一起」也是我作为罗马主教和一个像你一样的长者，要传递给你们的话：整个教会都在亲近你──应该说：亲近我们──关心你、爱你，也不想让你孤单。

我很清楚你是在一个艰难的时刻收到这份文告：疫情就像无从预料的暴风一样，突然侵袭我们；这对每个人都是一场考验，但对我们长者却更是如此。我们中有很多人生病，有些人过世，或经历了配偶或挚爱的死亡，不少人被迫要独处，长期被孤立。

上主知道我们在这段时间里所经历的各种苦楚。祂亲近那些遭受排挤而受苦的人们。我们的孤单在疫情期间更是煎熬，上主也感同身受。相传，耶稣的祖父圣若亚敬因为没有小孩，于是感觉自 己跟周遭的人都有距离感；他的人生──跟他的妻子亚纳的人生一样──被看作一无是处。于是上主派遣天使安慰他。当他在城门外黯然神伤之时，上主的一位使者向他显现，说：「若亚敬，若亚敬！上主

俯听了你持续的祈祷。」1 乔托在他的一幅著名壁画中，2 似乎将这个场景设定在夜晚，一如往常的一个失眠夜晚，充满了我们许多人已经习以为常的回忆、担忧和渴望。

即使是在最黑暗的时刻，就像疫情中的这几个月里，上主仍然持续派遣天使们来安慰我们寂寞的心情，并提醒我们：「我同你们天天在一起。」祂向你说，向我说，向所有的人说。在长期的孤立与社交生活缓慢地恢复之后，这就是我想在今年首次庆祝这个日子的意义：愿每位祖父、每位祖母、每位长者，尤其是我们中最孤独的，都能迎接天使的拜访！

这些天使带有的面容，有时候会是孙儿孙女的、其它家族成员的、老朋友的，或是我们在这艰难时刻所遇到的人的。我们在这段时间，懂得拥抱与拜访对我们有多么地重要，而让我难过的是，在某些地方，这仍然是奢望！

然而，上主从不让我们的生命缺乏祂的圣言，因此祂也透过圣言来派遣祂的使者。我们每天都要读一段福音，用圣咏来祈祷，翻阅先知书！我们会继续被天主的信实打动。圣经会帮助我们了解，上主在我今天的生活中要求的是什么。其实，在一天当中的每个时辰（参阅：玛廿 1~16），在生命之中的每个季节，祂都一直在派遣工人前往祂的葡萄园。我本人可以作证：当我在一个可以说是退休的年纪，已经不觉得自己能有什么新的作为时，我却蒙召成为了罗马的主教。上主总是与我们亲近，总是如此，祂透过崭新的邀请、崭新的话语、崭新的安慰，总是与我们亲近。你们知道上主是永世长存的，祂永不退休，从来不会。

在玛窦福音中，耶稣对宗徒们说：「所以你们要去使万民成为门徒，因父及子及圣神之名给他们授洗，教训他们遵守我所吩咐你 们的一切。看！我同你们天天在一起，直到今世的终结」（玛廿八 19~20）。今天，这段话也同样传达给我们，帮助我们更好地了解我们的召叫：守护我们的根源，把信仰传递给年轻人，并关心幼儿。各位要想一想：现在这个年纪，我们的召叫是什么？守护我们的根源，把信仰传递给年轻人，关心幼儿。这一点，你们不可忘记。

不论你现在几岁、是否仍在工作，或是孤身一人或有家庭，或在年轻时当祖父母或者以后才为人祖父母，不论你是独立生活还是需要人照顾，这一切都无关紧要。因为宣讲福音、将传统延续给孙儿、孙女，这两个任务都是没有退休年纪的。你要起身，更要走出自我，去做些不同的事情。

在这历史性的关键时刻，你也有一个新的召叫。你可能会想：这怎么可能？我已经没有体力，也没办法再做什么了。我都已经这么习惯现在的生活了，又怎么能做不同的事情？家人都已经让我这么担心了，我又怎么可能去为穷人贡献一己之力？我连自己住的地方都出不去，还怎么去扩展视野？我的孤独不就是个沉重的担子吗？你们有多少人问过这个问题：我的孤独不就是个沉重的担子吗？耶稣自己就曾经听过尼苛德摩问了这样的问题：「人已年老，怎样能重生呢？」（若三 4）。主回答道，这是有可能的，只要我们将自己的心向圣神的工作开放—祂的风随意思吹。圣神有自由去祂愿意去的地方，做祂愿意做的事情。

正如我曾多次提及的，这世界经历过现在的危机之后，不会保持原状，不是更好就是更差。「但愿这不是另一个我们没有从中汲取教训的历史惨剧。但愿我们不要忘记那些因医疗系统逐年崩塌，导致呼吸器数量不足，而在疫情中死去的长者。但愿这深沉的悲痛没有白费，而推动我们向前迈进

，投入新的生活，并重新发现我们彼此需要、彼此亏欠，好使人类大家庭同心合力，重获新生」（《众位弟兄》，35）。没有人能自己拯救自己。我们都互相亏欠。我们都是弟兄姊妹。

有鉴于此，我想跟你说：在兄弟情谊与人际友爱之中，需要有你 一起建立明天的世界：在风平浪静之后──我们与子孙们──一同生活的世界。「我们必须积极投入更新和支持受创的社会」（《众位弟兄》，77）。在支撑这座新建筑物的支柱中，有三大支柱是你比谁都更能帮忙竖立起来的。它们分别是梦想、记忆和祈祷。上主的亲近会恩赐我们所需要的力量，即使是最体弱多病的，都能在梦想、记忆和祈祷的道路上踏上一段新的旅程。

岳厄尔先知曾经说过这样的许诺：「你们的老人要看梦境，你们的青年要见神视」（岳三 1）。世界的未来，就取决于长者和青年之间的盟约。如果不是青年，谁又能担起长者的梦想，使之成真？但若要有所实现，我们就必须继续做梦。我们的正义之梦、和平之梦、精诚团结之梦，都可以让我们的青年得以拥有崭新的视野；如此，我们便可以一同打造未来。你必须作见证，让人知道在艰困的考验中，还是可以有焕然一新的事物。我相信你的人生已经不是第一次经历困难，而你也都安然度过了。现在，你要从这些经验中学习，度过现在的难关。

因此，我们的梦想都与记忆交织着。当我想到战争的痛苦能使年轻人学习到和平的价值，这多么宝贵。你若经历过战争的痛苦，就必须将这个讯息传递下去。守住记忆，是每位长者真正的使命：守住记忆，并传递给他人。在纳粹大屠杀中幸存的埃迪特·布鲁克曾说：「哪怕只为光照一个人的良心，就算记住那些曾发生过和仍在发生的事情，甚至守住记忆会带来痛苦，这都是值得的。对我而言，记忆就是生活。」3 我也想到了我自己的祖父母，以及你们当中有人曾经移居国外，知道离开家乡是多么艰难的事。直到今天，有许多人仍然为了寻求将来而离开故土，其中有些人可能还在我们身边照顾着我们。这样的记忆有助于建造一个更符合人性、更互相接纳的世界。然而，若是没有记忆，我们将无从建造；没有地基，也就无法建筑房子。永远无法。而生命的根基，就是记忆。

最后，是祈祷。我的前任──教宗本笃，是一位有圣德的长者，一直在持续地为教会祈祷、工作，他曾说：「长者的祈祷可以守 护世界，而且可能比许多狂热的活动还更有效力。」4 这是他在任期的最后所说的话。非常地美。你的祈祷是很珍贵的资源：是教会与世界都迫切需要的深呼吸（参阅：《福音的喜乐》，262）。尤其在人类大家庭的这个艰巨时刻，当我们同舟共济，航行于疫情的狂风巨浪之中，你为世界、为教会的祈祷，有着莫大的价值：它开导我们，让我们能宁静地相信，马上就要靠岸了。

亲爱的祖父、亲爱的祖母，在这篇文告的结尾，我想跟你介绍一位真福的例子：富高神父──他很快就要成为圣人。作为阿尔及利亚的一位隐修士，他曾表明「自己的愿望：成为每一个人的弟兄」（《众位弟兄》，287）。他的生命故事告诉我们，即使在自己的旷野中孤身一人，还是可以为全世界的穷人代祷，可以真正地成为一个众人的弟兄、众人的姊妹。

通过他的榜样，我祈求上主让我们每个人都能开阔自己的心胸，能够对穷人的痛苦有所知觉，并为他们的需要代祷。愿我们每个人都能向众人──特别向年轻人──传述今天所听到的安慰：「我同你们天天在一起！」要勇往直前，并鼓起勇气！愿天主降福你们。

教宗方济各

罗马，拉特朗圣若望大殿
2021 年 5 月 31 日，圣母访亲节

（台湾地区主教团 恭译）

1 该情节记载于雅各原始福音书。

2 本图像已被选为世界祖父母及长者日之标志。

3 记忆就是生活，写作即为呼吸。《罗马观察报》，2021 年 1 月 26 日。

4 访问「寿比南山养老院」（Viva gli Anziani），2012 年 11 月 2 日。

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana